



Madrid, un libro abierto

TEMPLO DE DEBOD



Guión Didáctico "Madrid, un libro abierto"

Autoras:

Alicia Alonso

Maite Gutierrez

1

TEMPLO DE DEBOD



Guión Didáctico "Madrid, un libro abierto"

Autoras:

Alicia Alonso

Maite Gutierrez

INDICE

1. Introducción

- Objetivos
- Contenidos
- Metodología
- El alumno
- Normas a cumplir en el templo
- Datos de interés

2. ¿Un templo egipcio en Madrid?

- Hay que salvar los monumentos de la Baja Nubia
- Queremos un templo
- ¡¡¡Ya es nuestro!!!
- Viajando hasta Madrid
- La difícil reconstrucción

3. ¿Qué es un templo?

4. ¿Cómo son los templos ptolemaicos?

5. El Templo de Debod

- Esquema cronológico
- Nubia

6. ¿Cómo es el Templo de Debod?

- ¿Capilla de quién?
- Naos, ¿qué es eso?
- ¿Mammi qué? Ah..Mammisi

- ¿Una biblioteca en el templo?
- Capilla Osiriaca...ese nombre me suena
- ¿Terraza?...¡¡pero si tiene techo!!
- Jeroglíficos
- ¿Quién descifró los jeroglíficos?
- ¿Romanos en el templo?
- ¿Damos una vuelta?

7. Cosas prácticas que debemos tener en cuenta: relieves e iconografía

- Relieves, ¿cómo se hacían?
- Genealogía del dios Horus
- Dioses representados en el templo
- Símbolos y vocabulario clave
- Situación geográfica: mapas
- Dinastías

8. Actividades para el aula

9. Bibliografía

- Webs
- Documentales
- Películas

EL TEMPLO DE DEBOD

1. Introducción

“Madrid un Libro Abierto” es un programa que ofrece el Ayuntamiento de Madrid a los centros escolares madrileños. En este programa se desarrollan diversas actividades en las que participan alumnos de todas las edades. En la sección de Museos se encuentra la visita al **Templo de Debod**.

Se trata de un monumento religioso de los últimos siglos de la civilización egipcia y uno de los pocos ejemplares que pueden verse fuera de aquel país. Tras su traslado desde Nubia, el Templo de Debod abrió sus puertas al público el 18 de Julio de 1972 en Madrid. Actualmente, es considerado uno de los monumentos emblemáticos de nuestra ciudad, y prueba de ello es la afluencia diaria de numerosísimos visitantes.

Desde el punto de vista educativo se pretende convertir el Templo de Debod en un centro dinámico, interactivo que facilite la observación, la reflexión, el debate, la exploración de conceptos e ideas y una complicidad entre los alumnos y el templo.

Se pretende que esta actividad no se limite al aprendizaje de contenidos o datos históricos concretos, sino que interactúe en otros ámbitos, despertando o activando la curiosidad y la crítica. Así mismo, convertirlo en un cauce pedagógico que contribuya al desarrollo de una actitud participativa que motive el descubrimiento, la experimentación y la investigación de contenidos o información.

Desde la Dirección General de Educación del Ayuntamiento, consideramos que todas las actividades del programa “Madrid, un libro abierto”; y, por tanto, la visita al Templo de Debod también; deben estructurarse en las siguientes fases:

1. Reunión preparatoria con los profesores.
2. Trabajo previo en el aula.
3. Desarrollo de la visita en el Templo.
4. Trabajo posterior en el aula.

-Objetivos

- Acercarse al conocimiento de otras culturas a través de la diversidad de los modos de vida y los valores de los antiguos egipcios.
- Respetar y conservar el patrimonio histórico-artístico a través del desarrollo de actitudes de aprecio, valoración y respeto del mismo.
- Afianzar los valores de cooperación internacional.
- Desarrollar el trabajo en equipo.

-Contenidos

- Arte del Antiguo Egipto.
- Religión del Antiguo Egipto.
- Conocimientos básicos de la Geografía e Historia del Antiguo Egipto.

-Metodología

- Exposición de los contenidos del Templo de Debod.
- Continuo feed-back con los alumnos a través de la motivación (preguntas-respuestas).
- Establecer paralelismos y diferencias entre las diferentes culturas y religiones.
- Propuesta de observación sistemática mediante métodos alternativos de obtención de información (esquemas y bocetos o croquis explicativos, elaboración posterior en el aula de cómics, álbum fotográfico u otras formas de expresión).

-El alumno

- Debe mantener un comportamiento adecuado al lugar en el que nos encontramos.
- Atenderá a las explicaciones del monitor.
- Se recomienda la participación activa, contestando a las preguntas del monitor y formulando las que se le ocurran, pero con orden y levantando la mano.

-Normas a cumplir en el templo

- Mochilas u otros bultos, se llevarán colocados por delante.
- No utilizar el flash de la cámara de fotos.
- No tocar la piedra de los muros ni otras partes del edificio.
- Prohibidos alimentos y golosinas.

-Datos de interés

Horarios de visita:

- 1 octubre- 31 marzo: M-V de 9:45 a 13:45 / de 16:15 a 18:15h.
S,D y Fest. De 9:30 a 20 :00h.
- 1 abril- 30 septiembre: M-V de 10:00 a 14:00 / de 18:00 a 20:00h.
S,D y Fest. De 9:30 a 20:00h.

2. ¿Un templo egipcio en Madrid?

A mediados del siglo XX los monumentos de la Baja Nubia (en el sur de Egipto), entre los cuales se encontraba el **Templo de Debod**; se vieron amenazados por la construcción de la Gran Presa de Asuán, la más grande del mundo en aquellos momentos (hoy ocupa el quinto lugar). El resultado de tan faraónica obra de ingeniería hidráulica sería la inundación y pérdida de multitud de templos de diferentes épocas, tamaños y grados de conservación, situados al sur de Asuán.



Traslado de Abu Symbel

Hay que salvar los monumentos de la Baja Nubia.-

- En 1955 un grupo de expertos elaboraron un informe con la lista de monumentos que había que salvar y qué lugares tenían que ser excavados arqueológicamente. Solicitaron ayuda urgente para realizar dicho salvamento y se creó, con fondos de la UNESCO, el Centro de Documentación del Antiguo Egipto, en el Cairo. La respuesta fue muy escasa.
- En 1959, el gobierno de Egipto confirmó el apoyo al proyecto de salvamento, y se comprometió a donar templos a los países que más ayuda prestasen en la campaña. Se seleccionaron los de Taffa, Dendur, Derr, Ellesiya y **Debod**. Este último era el mayor de ellos.



Templo de Dendur (actualmente en el Metropolitan Museum Of Art. N.Y)

- Cuando concluyeron las tareas de salvamento, la mayor parte de los templos quedaron preservados para siempre, exceptuando tres. Fueron desmantelados y trasladados a otro lugar, donde serían reconstruidos de nuevo. Unos en Egipto (los templos de la isla de Filé a la isla Agilkia; los templos de Beit el Wali y Kalabsha y el Kiosco de Kertassi, cerca de la gran presa; los templos de Dakka, Maharraka y Uadi es Sebuá, cerca del lugar de Uadi es Sebuá; los templos de Amada y Derr, cerca del lugar de Amada; los templos de Abu Simbel en el mismo lugar donde estaban, pero 60 metros más alto); y otros en Sudán (los templos de Aksha, Buhen, Semna este y Semna oeste, en los jardines del Museo de Jartum).
- Egipto donó, como muestra de gratitud, cuatro templos: Taffa a Holanda, Dendur a Estados Unidos, Ellesiya a Italia y **Debod** a España. También entregó un pórtico ptolemaico de Kalabsha a Alemania.
- España participó en la misión de la UNESCO desde 1960 mediante el **Comité español para el salvamento de los tesoros arqueológicos de Nubia**, dirigido por el profesor Martín Almagro Basch. Se excavó en varios yacimientos de Nubia, sudanesa y egipcia.
- Antes de trasladar los templos nubios, se documentaron con detalle, se copiaron las inscripciones y, posteriormente, se desmantelaron piedra a piedra.
- En 1960 se desmanteló el templo de **Debod**. Después se excavaron los cimientos y alrededores del edificio, pero se hizo con prisas y no se recuperaron algunas partes de la construcción, como las piedras de arranque de los muros o las de fundación. Tampoco la vía procesional y el

embarcadero con su escalinata. Hubo escasa documentación: ni memorias ni descripciones de los trabajos realizados por el equipo de arqueólogos polacos en nuestro templo, aunque Almagro las solicitó reiteradamente.

- En 1961, los sillares del templo se depositaron en la isla de Elefantina (frente a Asuán).
- En abril de 1970 se embalaron y se embarcaron. Navegando por el Nilo, llegaron al puerto de la ciudad de Alejandría.

Queremos un templo.-

- Varios países se interesaron por conseguir el **Templo de Debod**, por ser el mayor de todos y por tener gran interés por la existencia documentada del rey meroita Adijalamani. Sólo había referencias a este rey en la cámara funeraria de su pirámide en Meroe, capital de Napata y por un fragmento de estela encontrado en el templo de Isis de Filé. Pero Debod había sido construido por él y donde la presencia de este rey era más abundante en los relieves e inscripciones de su capilla.
- En febrero de 1964 se solicitó por parte de España la concesión de este templo.
- España aportó una suma importante para el salvamento del conjunto de Abu-Simbel, pero también desempeñó un importante trabajo arqueológico en Nubia.

¡¡¡Ya es nuestro!!!.-

- El 30 de abril de 1968, gracias a la labor diplomática del canciller de la embajada de España en El Cairo, y a la intervención del profesor Almagro, por fin se consiguió que el templo de Debod fuese donado por el gobierno egipcio al pueblo español. No fue fácil conseguirlo pues, varios países que participaron en la campaña de la UNESCO creían tener más méritos (Francia, Inglaterra, Holanda...), y manifestaron su desacuerdo.

Viajando hasta Madrid.-

- El 6 de junio de 1970, el vapor "Benisa" zarpó desde Alejandría rumbo a España, llevando las piedras del templo a bordo.
- Llegó a Valencia 12 días después. Allí fueron desembarcadas y transportadas hasta Madrid por carretera.
- El 28 de junio quedó depositado en el solar del Cuartel de la montaña. Toda esta operación supuso el gasto de una elevada suma para el Ayuntamiento de Madrid.

La difícil reconstrucción.-

- No fue tarea fácil reconstruir un monumento en estado de ruina, cuya documentación era únicamente un croquis del alzado y un plano del edificio.
- Se reconstruyó el templo con la técnica de la "anastylosis", utilizando piedra arenisca de Salamanca, de diferente color. Se consigue distinguir perfectamente las partes antiguas y las partes nuevas del edificio.
- La terraza del templo se cubrió con un techo para protección frente a la climatología.
- En el exterior se reconstruyeron dos de los tres pilonos que están situados delante del templo.
- Alrededor se diseñó un jardín plantado con palmeras de diferentes variedades para recrear el paisaje nubio.
- El 18 de julio de 1972 fue la inauguración del Templo de Debod.



Reconstrucción del Templo en Madrid

3. ¿Qué es un templo egipcio?

En el antiguo Egipto, los templos eran:

- Lugar de encuentro entre los hombres y los dioses, entre los vivos y los muertos.—Simbolizaban y garantizaban la existencia y la perpetuación de la creación. Esta garantía estaba asegurada, por una parte, mediante el culto diario y la celebración de las diversas festividades; por la otra, mediante el poder mágico de la concepción del templo, que se reflejaba en el programa arquitectónico, iconográfico y textual.
- El culto que se celebraba en los templos ha de entenderse, en su contenido, como medio de comunicación entre el hombre y Dios, siendo el hombre quien tomaba la iniciativa y el dios quien actuaba como receptor u objeto de dicho culto.

Los templos se consideraban como parte integrante de la realidad celestial y terrenal. En su interior, el rey daba sustento y satisfacción a los dioses a nivel celestial; en la zona exterior, ya a nivel terrenal, los dioses escuchaban a los

hombres. Los intermediarios entre estos dos niveles eran el rey y el clero vinculado a él. No obstante, el monarca tenía una doble función, ya que no sólo celebraba el culto a los dioses, sino que también él mismo era un receptor del mismo que había que sustentar.

La concepción y celebración del ritual en los templos consagrados a los dioses del Imperio Antiguo y Medio solo se pueden reconstruir muy vagamente dado el mal estado de conservación de los mismos. Desde comienzos del Imperio Antiguo se empezó a usar la piedra para la portada, las vigas y el naos. La distribución del espacio se fue diferenciando poco a poco, con salas destinadas a la presentación y a los altares de ofrendas, además de las cámaras dedicadas a las imágenes de culto. Junto a las pirámides surgen edificaciones enteramente de piedra destinados al culto funerario del rey muerto. Con el hundimiento del Imperio Antiguo comenzó una profunda crisis religiosa: la confianza en la omnipotencia del faraón se había perdido y la presencia de los dioses en la tierra estaba en peligro. Habrían de pasar 150 años para lograr la reunificación del país (IX Dinastía) y restablecer la confianza en el principio religioso del culto como garantía para la perpetuación de la creación. La idea básica del mismo se centraba en que los dioses elegían al monarca y le dotaban con la legitimación necesaria para que él, a su vez, pudiera mantener el orden en el mundo, repeler al caos y asegurar el sustento de los hombres y de los dioses. Con ello surgió el culto al monarca y las capillas con estatuas reales se integraron en los templos divinos. En las imágenes de estas capillas aparecerán la elección, la manutención y la coronación del rey por los dioses, así como el sometimiento de los enemigos por el monarca. Muchos templos del Imperio Medio se construyeron con ladrillo y piedra. Durante los 45 años de reinado de Sesostri I se construyeron templos de piedra en todos los centros de culto importantes, que sustituyeron a los más antiguos que eran de adobe. Los escasos templos que se conservan del Imperio Medio presentan una estructura heterogénea, aunque constan de santuario con cámaras para las imágenes de culto, salas de mesas de ofrendas y de aparición, además de una zona de patios.

En el Imperio Nuevo se inició una intensa actividad de edificación para asegurar la presencia en el culto del monarca reinante a lo largo y ancho de todo Egipto. El programa más ambicioso fue el de Amenofis III, reflejo del enorme poderío económico que alcanzó Egipto en su época de apogeo, a finales de la XVIII Dinastía. La dotación de sus instalaciones es muy variada e innovadora.

Durante el período de Amarna, el culto a Atón y al rey divinizado Akhenatón desplazó al dedicado a la mayoría de los otros dioses, sus templos fueron cerrados y abandonados. Así pues, los reyes del período posterior tuvieron que ocuparse de restaurarlos. También los ampliaron y dotaron de nuevos elementos. A partir del reinado de los ramésidas (XIX Dinastía) se volvió a construir a gran escala; no hay otro monarca que haya mandado construir más templos que Ramsés II.

En el Imperio Nuevo surgió la costumbre de que los reyes erigieran templos rupestres (Speos) en las zonas desérticas a ambos lados del Nilo, especialmente en Nubia. En Abu Simbel este tipo de arquitectura alcanza su punto culminante. Ramsés II ordenó su construcción cuando contaba tan solo con quince años. El conjunto consta de dos templos que se complementan. El mayor alberga el culto a las tres divinidades del Imperio: Amón Re-Harakhte y Ptah junto con el rey divinizado. En el menor, Ramsés se une a la diosa Hathor, encarnada en la Gran Esposa Real Nefertari. Los colosos sedentes situados delante del templo mayor y las estatuas erguidas colosales de la fachada del templo menor son muestra del poder y de la grandeza, sobrecogedores, del mundo de los dioses egipcios, representados por las imágenes del rey divinizado y su familia.

Durante el Período Grecorromano se construyeron templos, muchos de los cuales se conservan perfectamente. La dinastía de los Ptolomeos reinó en Egipto durante tres siglos. En el año 332 Alejandro Magno tomó posesión de Egipto sin lucha. Durante su breve estancia planificó la construcción de Alejandría, hizo sacrificios a los dioses egipcios y consultó el oráculo de Ammón en el oasis de Siwa. A su muerte Ptolomeo, hijo de Lago, consiguió adueñarse de Egipto como su propia satrapía, y enterró en Menfis a su soberano Alejandro (posteriormente trasladado a Alejandría). A finales del año 305 o principios del 304, siguió el ejemplo de los otros sátrapas y se convirtió en soberano independiente de Egipto. Los monarcas extranjeros no privaron a los egipcios de su religión. Los templos estaban bajo el control estatal, pero conservaron sus sacerdotes y pudieron erigir nuevas construcciones o ampliar las existentes gracias a los donativos reales o privados. En los relieves de los templos se representó también a estos monarcas extranjeros rindiendo culto ante los dioses egipcios, de la misma manera como lo hicieran sus antecesores egipcios.



Templo de File

4. ¿Cómo son los templos ptolemaicos?

- Una característica de estos templos es el modo particular de alojar el <<sancta sanctorum>> en lo más profundo del interior del templo, cuyo acceso a través de una planta simétrica, desde la claridad hasta la penumbra, se va estrechando más y más. En el santuario se encontraba en el interior de un tabernáculo la imagen de culto principal de la divinidad.
- Otra característica arquitectónica de este período es la <<Capilla Pura>> o capilla *wabet*. En ella se iniciaba la fiesta de unión con el disco solar en año nuevo.
- En la terraza también hay capillas para el culto al dios Osiris, capilla *Osiríaca*.
- El *mammisi*, como capilla exenta, es otra particularidad de la arquitectura del período grecorromano. En la <<casa del nacimiento>> se celebraba cada año el ritual de la fiesta del nacimiento del niño de la tríada de dioses locales. En este tipo de templo podemos incluir el **Templo de Debod**.



Templo de Horus en Edfu



Sancta Sanctorum

5. El Templo en Debod.

Esquema cronológico



Pirámides de Giza / Imperio Antiguo
2700 / 2200 a.c.



Abu Simbel / Imperio Nuevo
1550 / 1070 a.c.



Templo de Debod / Época Ptolemaica
305 / 30 a.c.

Vicisitudes de este lugar

- Se situaba a unos 16 Km. de Asuán (Baja Nubia, sur de Egipto), en la margen izquierda del río Nilo.
- Adijalamani, rey de la región de Meroe (Nubia), fue el encargado de mandar la construcción de este templo en la zona llamada Debod (de ahí el nombre del templo). Este rey meroita vivió en el siglo II A.c. (fecha en la que se data nuestro templo). Tal decisión se debe a que el rey quería un lugar en el que albergar las imágenes de dos dioses: Amón e Isis, procurándose con ello el favor de estos dioses. A su reinado se debe la construcción de la capilla más antigua del templo: la capilla de Adijalamani.
- Posteriormente, con la llegada de la dinastía Ptolemaica, el edificio sufrirá algunas modificaciones, como la construcción de las puertas por Ptolomeo VI Filométor (180-145 A.c.). Ptolomeo VIII (145-144 A.c.) intervino también en el templo. Cuando fue desmantelado, contaba con un naos dedicado por Ptolomeo XII Neós Dionisos (80-51 A.c.).
- En el siglo II y I A.c. Egipto quedó sometida a la influencia de Roma. El trigo del país afluyó a Roma y los senadores romanos determinaban la política egipcia. En esta época se construyeron o reformaron los mayores templos del país, incluyendo los de la Baja Nubia: Edfú, Dendera, Filé...El Templo de Debod es coetáneo del de la diosa Isis, en la isla de Filé, de hecho Debod era el penúltimo lugar de peregrinación antes de llegar a la etapa final que era la isla de File, en una peregrinación que tenía lugar cada año pasando por los diferentes lugares que según la religión egipcia Isis atravesó. Ambos fueron construidos con aportaciones de los reyes meroíticos y los soberanos ptolemaicos. Las obras se solían financiar mediante el sistema de las comunidades de culto integradas por gente modesta y, por lo mismo, solían

durar decenios. La importancia económica de los templos unía estrechamente a los sacerdotes residentes en su interior con la población de los alrededores. También se atesoran los conocimientos religiosos en las escuelas de los mismos. Los lejanos faraones desempeñaban sólo un papel formal ritual.

- Con el reinado de Cleopatra VII (51-30), acaba dramáticamente la independencia de Egipto. Después de la batalla de Actium (31 A.c.), muertos Marco Antonio y Cleopatra, y eliminados sus descendientes: Egipto pasó a ser una provincia más dentro del Imperio Romano (30 A.c.).
- Los romanos ocuparon una franja de territorio de 30 millas al sur del *Dodekaschoinos* y la declararon zona bajo su influencia. Meroe se abrió al comercio con el norte y alcanzó una época de prosperidad que permitió erigir numerosos templos, algunos en nombre de los emperadores romanos.
- Augusto (30 A.c.-14 D.c.) y Tiberio (14-37 D.c.), ensalzados como faraones al extenderse los dominios del imperio romano hasta Egipto, realizarán algunas ampliaciones en Debod, como los relieves del vestíbulo, la sala mammisi y un embarcadero hoy inexistente.
- Desde mediados del siglo III, el *Dodekaschoinos* queda en manos de bandas nómadas. En el sur de Egipto se continuaron las prácticas religiosas <<paganas>> durante los siglos IV y V, cuando ya amplias zonas se habían cristianizado.
- El emperador Teodosio ordenó por decreto (392 D.c.) la prohibición del culto pagano.
- A partir del siglo VI D.c. el templo de Debod, así como el resto de templos egipcios, quedaron abandonados por el auge de la nueva religión: el cristianismo. Tanto los usos como los dioses que habitaban en ellos quedaron olvidados. La historia del Egipto faraónico terminaría en la época tardía del Imperio romano, pero algunas reminiscencias del espíritu del antiguo Egipto han sobrevivido hasta el presente, por mediación de la cultura cristiana copta.
- A principios del siglo XIX, una expedición de arqueólogos enviada por Napoleón visitó estos lugares y volvieron del olvido para ser estudiados.

Nubia

Entre la primera catarata y la segunda se encuentra la **Baja Nubia**, que constituyó siempre un objetivo primordial para la incorporación a Egipto.

La Baja Nubia fue considerada, al parecer, casi como parte integrante de Egipto, y en su momento fue importante para tener acceso a las materias primas, principalmente la piedra y el oro que se daban en el desierto a ambas riberas de Nilo. En épocas anteriores sirvió como abastecedora de maderas, pero nunca tuvo especial importancia agraria, al no pasar el área cultivable de una estrecha franja de terreno a los dos lados del río. Su territorio, sin embargo, siguió la ruta a través

de la cual llegaban muchos de los productos africanos cotizados por los egipcios. Entre ellos se incluían las especias, el marfil, el ébano, las plumas de avestruz y algunas especies de mandriles. En ocasiones también hubo tráfico de pigmeos, que figuran en los paisajes estereotipados del Nilo durante la antigüedad clásica.

6. ¿Cómo es el Templo de Debod?

Damos comienzo a nuestro recorrido situándonos en el exterior del Templo. Vemos dos puertas y sobre una de ellas un elemento arquitectónico de forma algo curva llamada "gola" y decorada con unos relieves, no serían una mera decoración, este conjunto de relieves forman un símbolo que se situaba sobre las puertas a modo de amuleto protector, y estaba formado como puede verse por un sol (Ra), un par de serpientes (Ureus, símbolo protector exclusivo del faraón), y unas alas (Horus), y se llamaba "Horus Behedeti" el cual además estaba en su origen policromado de un modo muy llamativo, porque no debemos olvidar que toda la arquitectura y escultura egipcia estaba pintada (igual que la griega o la romana) solo que con el paso del tiempo y ya que nuestro templo estuvo debajo del agua durante periodos determinados a lo largo de los años se ha perdido prácticamente la totalidad de dicha decoración cromática.

Además de la decoración, la gola también conserva una inscripción en griego que indica quien mando su construcción: Ptolomeo VI y su esposa Cleopatra II.

Por estas puertas además solo podían acceder los sacerdotes y el faraón, el resto del pueblo apenas las vería ya que se situaba en un muro que rodeaba el perímetro del conjunto arquitectónico y al que se accedía desde un embarcadero.

Camino del interior del templo nos paramos ante su fachada, la cual destaca por la diferencia entre esta y las puertas exteriores ya que, la fachada ante la que estamos, tuvo que ser reconstruida cuando el templo se trasladó aquí como consecuencia de un terremoto sufrido en Debod que supuso el derrumbe de gran parte de la fachada exterior y de una de las capillas.

Si nos fijamos bien en la fachada veremos que sobre un muro en forma de talud se levantan 4 columnas, dos a cada lado de la puerta, con decoración vegetal en las centrales, y geométrica en las laterales. El hecho de que aparezca esa decoración se debe a que el programa decorativo, propio de todos los templos egipcios, quedó inconcluso y los capiteles de las columnas quedaron con esas formas geométricas permitiendo que podamos conocer así la técnica con la que se daba comienzo a la decoración de los capiteles: partiendo de formas geométricas y quedando en su finalidad con formas vegetales como atestiguan las réplicas de las dos columnas centrales formados por haces de papiro, ya que, los artistas (artesanos) egipcios se

inspiraban en lo que veían para realizar sus obras y lo que tenían a mano era toda la naturaleza (fauna y flora) que les rodeaba.



Exterior Templo de Debod

¿Capilla de quién?

Adentrándonos en el templo, y pasando el vestíbulo llegamos a la capilla de Adijalamani, se llama así porque es la que se realiza en tiempos de este rey y por tanto convirtiéndose en la más antigua de todo el complejo. La diferencia fundamental entre esta sala y el resto es que al ser la más antigua hubo tiempo de decorarla apareciendo repleta de relieves y jeroglíficos.

En ella, a modo de viñetas como en nuestros modernos cómics, aparece representada la finalidad de la construcción del templo: cuidar a los dioses con ofrendas para que ellos cuiden a su vez del pueblo de Egipto. Esto queda reflejado en la representación del rey a lo largo de las franjas superior e inferior en ambas paredes (sur y norte) haciendo ofrendas a los dioses que se albergan en el templo: Amón e Isis.



Relieve Capilla de Adijalamani

En la pared norte a lo largo de diferentes “viñetas” aparece el rey haciendo ofrendas ante el dios Amón y su corte de dioses. Mientras que en la pared sur aparece haciendo esas ofrendas a la diosa Isis y su cortejo. En ambas paredes el rey siempre aparece de pie haciendo ofrendas de vino, cereales, joyas, etc., y mirando a los dioses, mientras que los dioses aparecen sentados en la franja superior (trono celestial) y de pie en la inferior (tierra) y mirando hacia la puerta de entrada ya que, el templo al estar orientado este-oeste, permite que los dioses mirasen al dios supremo, el sol, Ra, en el momento de su alzamiento en el amanecer.

Todas estas imágenes estaban completadas y narradas con multitud de jeroglíficos y al estar, como se comentaba antes, policromado, la comprensión era absoluta para aquel que entraba.

Naos, ¿qué es eso?

A continuación nos adentramos en la zona más sagrada del templo ya que aquí era donde habitaban realmente los dioses. En esta sala se puede ver una naos de piedra (Ptolomeo XII) en la que estaría situada una escultura del dios Amón, hoy desaparecida (y reemplazada por un luminoso), solía ser de oro macizo, o de madera con planchas de oro, ya que este material era considerado por los egipcios la carne de los dioses.



Capilla de la Naos Templo de Debod

El ritual diario que se realizaba aquí era el siguiente: un sacerdote al amanecer abría las puertas de la naos, hoy desaparecidas, y el dios quedaba bañado con la

luz que debido a la orientación del templo, iluminaba de modo directo la estatuilla de Amón, este gesto suponía que el dios se había “recargado” con la energía proporcionada por el dios Ra; posteriormente el sacerdote lavaba la imagen del dios, perfumaba, y adornaba, como si fuera un ser vivo y, posteriormente tras dejar las ofrendas de comida, vino... se retiraba sin dar la espalda al dios y limpiando sus propias huellas con una hoja de palmera. Al caer la noche se retiraban dichas ofrendas que se repartían entre los sacerdotes del templo y se cerraban las puertas de la naos para dejar descansar al dios hasta el día siguiente lacrando las puertas para dejar patente que nadie había molestado al dios. Todo este ritual servía para asegurar la permanencia de los dioses en la tierra y tener su favor manteniendo así la existencia del mundo y los seres que lo habitaban.

En esta sala habría otra naos, dedicada a la diosa Isis pero desaparecida durante el siglo XIX. La naos que nos ha llegado está realizada en granito rosa y decorada con relieves: en la parte superior el símbolo de Horus Behedeti protegiendo al dios; a los lados dos columnas papiroformes; y en la parte inferior la representación del dios Hapy, representación del Río Nilo, arrodillado y mirándose a sí mismo, figura masculina con pechos de mujer, símbolo de la abundancia.

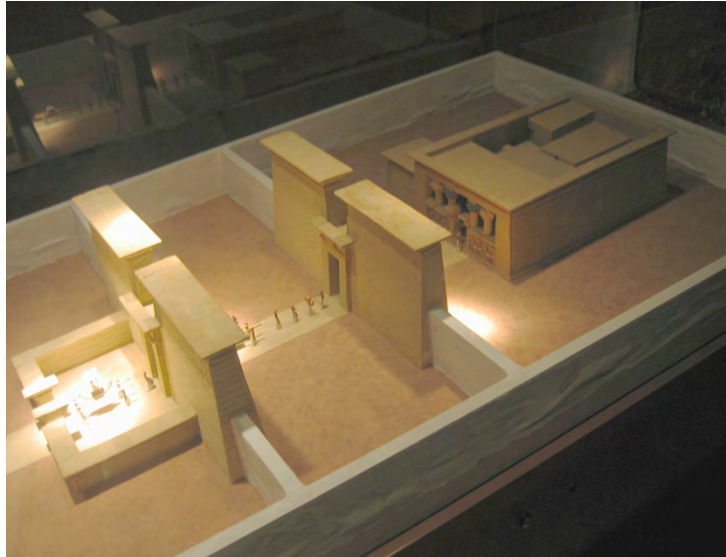
En cuanto a las capillas laterales, situadas a cada lado de la capilla que contiene la naos, en ellas se repetían este culto a los dioses residentes en el templo. La capilla sur, dedicada al dios Osiris y la norte a los dioses Mahesa y Jnum. Ambas capillas son similares, y en ellas se ve perfectamente la estructura del templo con gruesos muros para combatir el calor, ventanas en talud que permiten la entrada de luz pero no el calor abrasador o la arena del desierto, y criptas de acceso a otras salas más pequeñas que permitían también la ventilación con el aire que entraba desde el vestíbulo.

Mammi qué??..Ahh..Mammisi

Dirigiéndonos al vestíbulo y girando a la derecha nos encontramos con una capilla que rompe con la simetría del conjunto ya que es la más nueva (Tiberio) y anexionada al templo ante la falta de espacio. Esta capilla se llama mammisi que significa “lugar del nacimiento” (en lenguaje copto) y actualmente sirve para albergar la gola de una de las puertas de entrada para evitar su deterioro.

En su origen esta capilla tenía como finalidad albergar una representación que se realizaba cada año y repetida en el resto de templos dedicados a la diosa Isis. En esta sala una mujer vestida como la diosa Isis (vestido blanco, corona sol-cuernos) simulaba dar a luz al niño dios, Horus, nacido como fruto de su relación con su hermano y esposo Osiris.

En esta sala no hay más que un hueco en una de las paredes donde iría alguna estatuilla de la diosa. Esta sala es idónea además para ver el grado de deterioro



Maqueta del Templo

Esta sala en la que se ubica es la “capilla osiríaca”, lugar en el que durante el año nuevo egipcio (junio) colocaban en el hueco situado en la pared sur una estatuilla del dios Osiris, “Osiris vegetante”, esta estatuilla tenía la peculiaridad de ser de barro con semillas en su interior que gracias a la luz que entraba por una ventana situada enfrente de tal hueco, y al agua que un sacerdote le procuraba a diario, germinaban volviéndose esta estatuilla de color verde y simbolizando la regeneración que este dios procuraba a la tierra de Egipto como dios de la fertilidad. Cuando acababa el año enterraban esa estatuilla en lugar sagrado y colocaban otra en su lugar.

Terraza...¡¡pero si tiene techo!!

Saliendo de esta capilla y dirigiéndonos a nuestra izquierda nos encontramos con la terraza que ya veíamos en la maqueta. Actualmente está cubierta con un techo de madera para proteger lo que ahora se alberga en ella, pero originariamente estaba descubierta ya que en ella se llevaba a cabo un rito especial: subían hasta ella las esculturas de los dioses residentes en otros templos o capillas y, durante el día que daba comienzo al año nuevo egipcio (Junio), las dejaban allí para que se “recargaran” con la energía del sol, Ra, y demás astros significando la bajada en ese momento a la tierra del alma divina, y siendo devueltas posteriormente a sus templos y capillas respectivas.



Maqueta de la Baja Nubia

Actualmente, como vemos, hay una maqueta que representa el Egipto del siglo XIX, la zona de la Baja Nubia que era donde se sitúa nuestro templo (800km de extensión) y permitiendo ver al visitante como era todo este conjunto de gran valor histórico, artístico, y religioso por la existencia de diversos templos, algunos de ellos tan importantes como el conjunto de Abu-Simbel.

Se puede ver el lugar donde se situaba nuestro pequeño templo y el resto de construcciones que más adelante tuvieron que ser trasladados a otros lugares dentro del mismo Egipto o donados a otros países como consecuencia de la construcción de presa de Assuan.

Aquí se ve muy bien como el río Nilo sirve, además de cómo fuente de vida, de medio de comunicación; también se ve como las casas de los sacerdotes se agrupan en torno al templo en el que trabajaban y como habría dos tipos de templos según su arquitectura: Hipogeo(roca) y exento(fuera); también se distingue la isla de File, dedicada a la diosa Isis y lugar en el que según el mito, tras sufrir los dolores del parto en Debod marchó a File para dar a luz a Horus.

Dejando esta maqueta a un lado, pero no olvidada, nos dirigimos a uno de los fragmentos de fachada que está aquí para poder observar mejor los jeroglíficos que están inscritos en el.

Jeroglíficos

Los jeroglíficos, visibles aquí y también en la capilla de Adijalamani que hemos dejado atrás, son una escritura inventada por los antiguos egipcios. Ya en época predinástica tenemos conocimiento de su existencia cuyo uso llegara hasta el siglo IV d.c.

El egipcio es una de las lenguas más antiguas del mundo (exceptuando el sumerio) ya que es una de las pocas lenguas de las que se conserva documentación escrita. Como idioma, la lengua egipcia se comenzó a escribir hace más de cinco mil años y se habló hasta el siglo XI d.c cuando fue sustituida por el árabe.

La palabra jeroglífico viene de las palabras griegas "hierós" que significa sagrado, y "glyfen" que significa grabar. Sin embargo la palabra que usan los egipcios para denominarla significa "palabra divina".

Pero la escritura egipcia era compleja y así se desarrollan tres tipos básicos de escritura: jeroglífica, hierática, y demótica, sustituidos todos en el periodo romano con el nacimiento del copto, aunque en algunos periodos las escrituras se entremezclaron.

Tipos de escritura

-Jeroglífico: el hombre egipcio se valía de dibujos y pinturas para expresar sus pensamientos, es lo que llamamos pictografía y se cree que la escritura jeroglífica surgió con ella. La pictografía consiste en representar imágenes tal y como se ven y con ellas expresar lo que se quiere decir. A estos símbolos o imágenes les seguía un complicado sistema de signos e ideogramas para completar el significado llegando así al jeroglífico de la época clásica. Los textos más antiguos se podrían datar desde 3500 a.c

-Hierática: o "escritura de libro" es el jeroglífico escrito de modo rápido, esquemático y en cursiva usado para textos de tipo administrativo.

-Demótico: denominación griega de los términos en cursiva que se usó en textos religiosos y literarios ya a partir del VII a.c y que perduró durante toda la época ptolemaica, era lo que llamaríamos "lenguaje popular".

-Copto: la importancia de la comunicación escrita por la cultura griega a partir del siglo V a.c supuso la difusión de la escritura demótica, escribiéndose tanto en griego como en demótico y surgiendo de su conjunción el copto.

La escritura de tipo jeroglífica se usó al comienzo para todo tipo de textos después fue relegada por el hierático a medida que su uso se iba implantando cada vez más, quedando el jeroglífico para uso de textos religiosos y monumentales en piedras, templos...

Los jeroglíficos en términos generales eran representaciones icónicas y era un sistema capaz de transmitir pensamientos y hechos como con nuestros modernos alfabetos. Tenía signos fonéticos (como nuestro alfabeto: sonidos), e ideográficos (imágenes) tales como los determinativos situados al final de algunas palabras para aclarar su sentido así por ejemplo al nombre de una persona le seguía el determinativo de hombre, niño, dios....

La inspiración de tal escritura les vendría de su propio entorno, como ya apuntamos al hablar de la decoración: animales, plantas, partes del cuerpo...les sirve para crear los símbolos que componen tal escritura.



Ejemplo de texto en escritura jeroglífica

Los usos de estos jeroglíficos eran diversos como hemos visto al hablar de los tipos de escritura, se usaban para describir las ofrendas a los dioses (como en la capilla de Adijalamani); frescos funerarios; textos religiosos; e inscripciones oficiales. Precisamente gracias a este último uso de la escritura jeroglífica se debe la descryptación de la misma: un decreto de tipo legal realizado en época ptolemaica y escrito sobre una piedra en jeroglífico, demótico y griego encontrado cerca de la isa de File: la piedra Rosetta(1799).



Relieve perteneciente a la fachada del Templo con el nombre de Adijalamani

En cuanto al ejemplo que tenemos ante nosotros es un fragmento que se cayó de la fachada y nos permite ver de cerca la escritura jeroglífica. En este caso se describe quien se encargó de mandar hacer el templo y los títulos que dicho rey poseía. Como sucedía siempre el nombre del rey (igual que el de los faraones) aparecía dentro de un óvalo llamado cartucho y se disponían junto a él los símbolos que hacían referencia a su persona y al país en el que tenía su reinado: abeja (símbolo del Bajo Egipto); caña (símbolo del Alto Egipto); Anj ("cruz divina de la vida"); plumas (símbolo de la diosa Maat, que aludía al orden y equilibrio que los regentes deseaban para su territorio). En este fragmento los caracteres se leerían en franjas horizontales mientras que los jeroglíficos de la capilla de Adijalamani y la del vestíbulo se leerían verticalmente, y al estar policromados cada símbolo destacaría sobre el fondo en el que estaban tallados permitiendo que fueran más comprensibles.

¿Quién descifró los jeroglíficos?.-

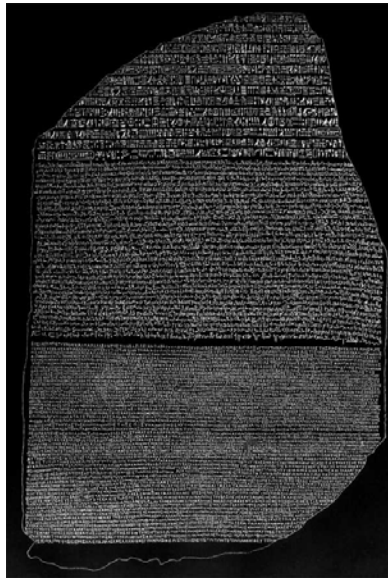
Aparte de las visitas de algunos intrépidos y escasos viajeros o de las ya más lejanas descripciones de los cruzados, hasta el siglo XIX la cultura del Egipto faraónico no era para los europeos sino un lejano eco apenas presente en la Biblia. Sería la Revolución Francesa la que termina por extender la fiebre faraónica por toda Europa. Convertido en el militar favorito de la República, Napoleón organizó y llevó a cabo la conquista de Egipto.

Con la campaña egipcia de Napoleón se inició el estudio científico de la cultura del antiguo país del Nilo; nació la Egiptología. Además de los 35.000 soldados que lo acompañaron, también integraron la expedición un grupo de 165 sabios: ingenieros, lingüistas, dibujantes, zoólogos, botánicos, etc. Todos los estudios que se realizaron sobre el terreno por aquellos especialistas de todas las ramas del conocimiento quedó reflejado posteriormente, a su regreso a Francia, en una gran publicación llena de datos e ilustraciones: *Description de l’Egypte* (1809-1829). Los especialistas de hoy siguen consultando sus páginas.

La presencia en Egipto de potencias europeas se hizo más constante y también la llegada al continente de antigüedades de aquel país. Lo egipcio estaba de moda y el desciframiento de la antigua escritura de los faraones se convirtió en una cuestión de prestigio nacional. Varios y notables fueron los eruditos que aportaron su granito de arena al proceso: los trabajos pioneros de estudiosos como el sueco Johan David Akerblad y del inglés Thomas Young, pero fue Champollion quien consiguió ofrecer unas reglas gramaticales que permitiesen traducir los jeroglíficos.

El francés Jean-François Champollion (1790-1832) consiguió, finalmente, descifrar los jeroglíficos y el hierático. La clave para entenderlos fue descubrir que los jeroglíficos, pese a su aspecto externo, no correspondían a una escritura

pictográfica, como por ejemplo lo es el chino, en el que cada signo representa toda una palabra. Pudo llegar a esta conclusión basándose en la Piedra de Roseta



Piedra Rosetta

LA PIEDRA DE ROSETA

Roseta, época ptolemaica, 196 A.c.; basalto; altura: 118cm, anchura: 77cm, profundidad: 30cm; Londres, Museo Británico. Era el 18º día del segundo mes de invierno del año noveno de la regencia del rey Ptolomeo V –el 27 de marzo del 196 A.c.- cuando los sacerdotes reunidos en Menfis emitieron un decreto sobre la coronación del rey, que a la sazón tenía 14 años. La dinastía de los Ptolomeos, procedente de Macedonia, conservó también durante el tiempo que ocupó el trono de los faraones parte del mundo helénico, en el que el griego era la lengua franca. Para su lengua vernácula, los egipcios de aquel tiempo utilizaban la escritura demótica, mientras que los textos sagrados debían redactarse usando los antiguos y venerables jeroglíficos. En esta estela se labró a cincel el texto en las tres versiones: jeroglífico, demótico y griego, una sobre otra. Esta gran piedra fue descubierta en 1799 durante la campaña de Napoleón, en la ciudad de EL-Rashid, a la que los europeos llamaron Roseta. Cuando los franceses capitularon, la estela fue trasladada a Londres, donde se puede visitar desde entonces en el Museo Británico.

Champollion contó más de 1400 jeroglíficos, a los que correspondían sólo 500 palabras en griego. Los nombres reales de Ptolomeo y Cleopatra, que aparecían en el texto griego, los supuso acertadamente dentro de los signos jeroglíficos que aparecían en el interior de unos llamativos anillos reales, llamados cartuchos, y sólo necesitó leer uno a uno estableciendo al principio la correlación de letra por letra.

Siguieron luego otros nombres reales que aparecían en diferentes documentos, y por fin le fueron asequibles paso a paso otras palabras, formas gramaticales hasta llegar incluso a la sintaxis: ya no sólo la escritura, sino precisamente la lengua en sí. En esta ardua tarea le fueron de gran ayuda los conocimientos que tenía de la lengua copta.

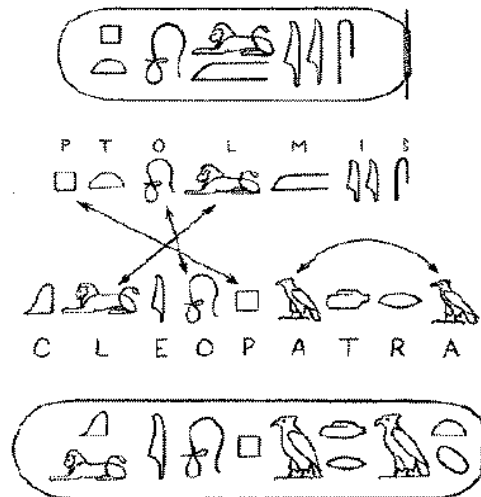
Breve Biografía:

- Nace el 23 de diciembre de 1790, en Figeac, Francia.
- Su hermano mayor, Jacques-Joseph, se ocupa de su temprana instrucción metódica. Con siete años muestra aptitudes prometedoras para la observación y el dibujo. Sin embargo, en el colegio es incapaz de someterse a la disciplina, ni a los horarios ni a los ejercicios repetitivos, y será un alumno mediocre.
- En Grenoble, a los once años (1801), se propone estudiar los fundamentos de las dataciones bíblicas y para ello quiere poder leer el Antiguo Testamento en el texto original: estudia el hebreo.
- En 1803, se inicia en otras tres lenguas semíticas: el árabe, siríaco caldeo o arameo.
- En 1804 obtiene una beca de interno para el Liceo, donde estudió tres años y al que llamaba <<mi cárcel>>. Gracias a la correspondencia con su hermano, sabemos que leía una gramática china, otra árabe, el Corán, una gramática etíope...
- En 1805, conoce al anciano monje copto Monachis que le anima a estudiar el copto. La cronología y las dinastías le interesan particularmente.
- En 1807 se lanza a redactar un mapa y un diccionario geográfico de oriente, donde intenta reconocer los topónimos antiguos anteriores a los nombres árabes. Se inicia, con su hermano, en epigrafía, arqueología y caza de libros raros. Presenta su *Ensayo de descripción geográfica del Egipto antes de la conquista de Cambises* en la Sociedad de las ciencias y de las artes de Grenoble. Seis meses después es elegido miembro de esta Academia.
- A los diecisiete años llega a París. Trabaja en la Biblioteca imperial y allí copia y recopia papiros y manuscritos.

Su objetivo: aprender el copto tan profundamente como el propio francés. Está convencido de que la lengua litúrgica de los cristianos egipcios no es otra que el antiguo egipcio escrito con caracteres griegos.

- Por consejo de su hermano comienza a estudiar la piedra Roseta, primavera de 1809. Con dieciocho años y medio se convierte en profesor adjunto de historia antigua en Grenoble, y en 1810 es nombrado Doctor en Letras.
- Señala que las tres escrituras egipcias: el jeroglífico, el hierático y el demótico, forman un todo y obedecen a las mismas reglas.

- El estudio de los cartuchos de soberanos tardíos de origen extranjero, donde el nombre había sido traducido alfabéticamente fue el primer paso.
- Se fija en el nombre de Ptolomeo, a la vez en demótico y en jeroglífico. El nombre de Cleopatra en demótico, aparecía en un papiro bilingüe (demótico-griego). El mismo nombre, en jeroglífico, aparecía escrito en el obelisco de Banks, en Filé. La comparación entre los signos del nombre de Ptolomeo y los de Cleopatra, dará como resultado los primeros elementos de un alfabeto



Esquema descriptivo

- El 14 de septiembre de 1822 comprende que la escritura jeroglífica combina a la vez ideogramas y signos fonéticos, donde solamente algunos son alfabéticos. Conoce la forma abreviada del nombre de Ramsés II, encontrado en Abou-Simbel en 1819. Traduce los dos últimos jeroglíficos del cartucho como dos s. La m corresponde al jeroglífico anterior, que va precedido por un disco solar que en copto es ra. A partir de esto, también descifra el cartucho de Tutmosis, donde aparece el dios Thot, una m y una s.
- El manuscrito más importante de las memorias de Champollion es la famosa *Carta a M. Dacier*.
- En el año 1824 Champollion pudo presentar su admirable trabajo en una obra de 40 páginas de extensión con el título de *Précis du système hiéroglyphique des anciens Égyptiens*. En 1836, unos años después de su prematura muerte, apareció su *Grammaire égyptienne* y, en 1841, también el *Dictionnaire égyptien*.
- El 18 de agosto de 1828 llega a Egipto con la idea de demostrar que no había nada que modificar en sus publicaciones sobre el alfabeto de los jeroglíficos. Para ello organiza una expedición franco-toscana, sufragada por

el duque de Blacas, en la que participan Bibent, Alessandro Ricci, Vidua, Nestor L'Hôte, Duchesne, Lehoux, Bertin, Rosellini, Cherubini, Raddi y Angelelli.

- Recorren el país del Nilo de norte a sur: Alejandría, Cairo, Menfis, Luxor, Tebas, Nubia...durante diecisiete meses, copiando los principales bajorrelieves y las inscripciones de las tumbas y templos desde las pirámides hasta la 2ª catarata.
- Champollion estuvo en el templo de Debod y tradujo todos los textos jeroglíficos que allí encontró.
- La publicación de toda la documentación recogida en este viaje se titula *Los monumentos de Egipto y de Nubia*. Se publica entre los años 1835 y 1845.
- Muere el 4 de marzo de 1832.

Romanos en el Templo. Vestíbulo o Pronaos

Volviendo a nuestro recorrido y bajando la escalera, dispuestos ya a salir, nos encontramos con el vestíbulo. Construido en época de los romanos. Sus muros estarían completamente decorados con bajorrelieves y policromía. Solo se conservan algunos fragmentos de relieve (la policromía no se conserva), en el muro sur y en el muro norte. En la parte izquierda, del muro sur, se distingue la figura de Augusto, representado como faraón egipcio, haciendo ofrendas a los dioses Isis y Osiris. Augusto ofrece a la diosa Isis un toro, una gacela y un antílope. Isis y Osiris, en otra escena, reciben de Augusto tres cañas florecidas, símbolo de los campos.

En la parte izquierda, del muro norte, Augusto ofrece frutos a Amón y Mahesa. El dios Thot de Pnubs recibe de Augusto dos vasos de vino.

Estas figuras están acompañadas de textos jeroglíficos, donde los dioses y Augusto hablan utilizando las formulas protocolarias de este tipo de texto religioso del antiguo Egipto.

Parece que Augusto (30 a.C.-14 D.c.), tras conquistar Egipto y anexionarlo al Imperio Romano, visitó este templo. Deseaba una continuidad no solo con los monarcas ptolemaicos sino, especialmente, con Adijalamani como apunta el estilo artístico de los relieves, así le vemos ataviado con los atributos propios de un faraón, para ser reconocido como tal por los egipcios.

***Augusto en Debod. .-

(...) La presencia de Augusto en los templos egipcios, siempre como faraón egipcio, adorando a los dioses del país, contrasta con lo que a través de las fuentes griegas y latinas sabemos de la política religiosa de Augusto hacia esta religión.

La hostilidad de Augusto hacia los dioses egipcios queda reflejada en el discurso que dirigió a sus tropas antes de la batalla de Actium:

“Alejandrinos y egipcios...adorando como dioses a las serpientes y a otras bestias y embalsamando sus cuerpos en la ilusión de conferirles la gloria de la inmortalidad, se muestran hábiles en las jactancias pero totalmente privados de coraje y, obedeciendo como esclavos a una mujer [Cleopatra] y a un hombre [Marco Antonio], han osado poner los ojos sobre nuestros bienes...” (Dión Casio L,24,6).

La imagen de Augusto se repetía en los relieves, que no se han conservado, de los muros este, norte y sur.

En el muro este del vestíbulo los relieves mostraban también al emperador Tiberio (14-37 D.c.), siendo purificado por los dioses Thot y Horus, en presencia de Amón.

Desde el vestíbulo además se accede a la capilla Uabet o <<Capilla Pura>>, en el lateral norte. En ella, las estatuillas de los dioses se ungían, se vestían y se adornaban para prepararlas para la fiesta de la <<unión con el disco solar>>. El motivo de esta fiesta era el comienzo del nuevo año. Entonces se sacaban las estatuillas de las criptas inferiores del templo, se llevaban a la wabet para vestir las allí y ponerles sus respectivas insignias y luego eran conducidas en andas por numerosos sacerdotes por las escaleras hasta la terraza superior del templo. Se llegaba hasta el “kiosko” (construcción pequeña, de piedra o madera, a modo de kiosko) de la terraza. Actualmente es la sala de audiovisuales.

En el Vestíbulo es muy visible la parte que se derrumbó, a consecuencia del terremoto sufrido en Egipto, y que se ha reconstruido con piedras nuevas, y la parte original que aún se conserva.

También podemos apreciar de cerca, en esta parte del templo, dos de los capiteles originales de las columnas de la fachada situados aquí para su conservación.

¿Damos una vuelta?

Saliendo del templo y dirigiéndonos a nuestra izquierda, con un poco de atención podemos ver en la parte final del muro de la pared norte una serie de dibujos tallados en la roca, se trata del “friso de la caravana”, en el que si nos fijamos podemos distinguir algunos camellos e incluso un par de esquemáticas figuras humana. Esto no es más que un testimonio histórico de un personaje que pasando por el templo, en el siglo VIII d.c cuando el templo ya estaba en desuso, decidió hacer un “graffiti” para dejar constancia de su paso por Debod.



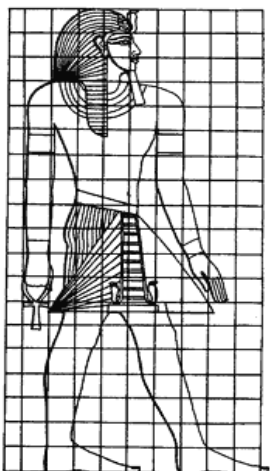
Relieve exterior "Friso de la caravana"

Si seguimos paseando alrededor del templo podemos distinguir unas ranuras en la parte superior del muro oeste que serían las ventanas, apenas visibles desde fuera pero muy funcionales en el interior. Y si observamos la parte izquierda de este muro veremos un par de figuras talladas en él, serían el dios Amón y su esposa, y se trataría de un intento de iniciar la decoración exterior del edificio ya que todos los templos egipcios tenían un programa decorativo también exterior que en el caso de nuestro templo no se finalizó como ya vimos en el inicio.

7. Cosas prácticas que debemos tener en cuenta.

- Relieves, ¿cómo se hacían?

La técnica empleada para realizar estos relieves era la elaboración de un dibujo preliminar sobre una cuadrícula, permitiendo así una representación cuidada y precisa, y realizada sobre un fondo de piedra o de argamasa preparado y enlucido con una fina capa de yeso para el posterior tallado y policromado.



Sistema de representación



Ejemplo de relieve

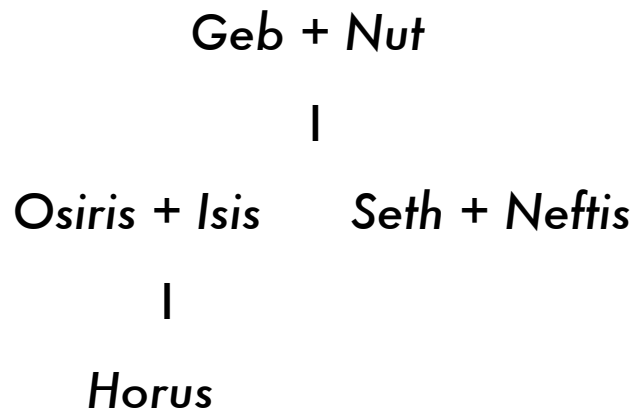
Hasta la dinastía XXVI las pautas del cuerpo humano se fundamentaban en el tamaño del puño de la figura que se dibujaba en un ángulo y se relacionaba proporcionalmente con las otras partes del cuerpo inscribiéndose los dibujos preliminares dentro de estas pautas.

La misión de los artistas (artesanos) era mostrar el mundo que les rodeaba así como el ideario religioso, funerario... del modo más claro y libre de ambigüedades por tanto las interpretaciones personales estaban totalmente prohibidas. Todo seguía unos estrictos códigos de representación tanto a nivel pictórico, relieve o escultórico.



Al abordar las obras siguiendo el metódico y sistemático planteamiento descrito con anterioridad, no se buscaba la profundidad espacial, la perspectiva tal como nosotros la entendemos, o las texturas, mostrándose todo desde el ángulo más característico: *perspectiva lateral* para árboles, casas, barcos; *perspectiva cenital* para ríos, peces; *perfil egipcio* para las personas y dioses... en definitiva la permanencia era más importante que el naturalismo.




También debemos tener claro que no hubo un periodo inicial de concepción, por tanto el arte de las primera etapas (época de las Pirámides) es tan competente como el de las últimas etapas (dinastía Ptolemaica).



- Genealogía del dios Horus.








- Dioses representados en el Templo de Debod

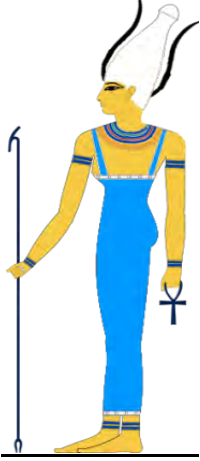

DIOS/DIOSA	Parentesco	Simbolos	Propiedades	Imagen
<u>Anukis</u>	<p>-Hija de Ra: se la veneraba como tal</p> <p>-Componia la "triada elefantina"</p> <p>-Identificada como Isis y Neftis en epocas tardias</p>	<p>-Cetro de papiro</p> <p>-Anj</p> <p>-Corona cilindrica de plumas</p> <p>-Gacela</p>	-Diosa del Nilo y de la lujuria	
<u>Aspet</u>			-Diosa del fuego	
<u>Isis</u>	<p>-Esposa y hermana de Osiris</p> <p>-Madre de Horus</p> <p>-Hija de Ra</p> <p>(En muchas ocasiones Isis y Hathor se identifican del mismo modo, se confunden)</p>	<p>-Coronada con su simbolo jeroglifico</p> <p>-Coronada disco solar enmarcado por cuernos(en ocasiones)</p> <p>-Con alas a veces</p>	<p>-Diosa madre</p> <p>-Reina de los dioses</p> <p>-Diosa de la maternidad y el nacimiento</p>	




<p><u>Hathor</u></p>	<p>-Hija de Ra -Asimilada a Isis</p>	<p>-Corona de cuernos que enmarcan un disco solar</p>	<p>-Su nombre significa templo de Horus -Diosa de la alegría, del amor, de la danza</p>	
<p><u>Horus</u></p>	<p>-Hijo de Osiris e Isis</p>	<p>-Halcón -Como Harpocrates: dios niño con un dedo e la boca</p>	<p>-Asociado al dios Ra durante el Imperio Nuevo como Ra-Horajti -Señor del cielo -Sol de la mañana</p>	
<p><u>Khnum</u></p>	<p>-Hermano de Ra</p>	<p>-Cetro -Anj -Cabeza de Carnero</p>	<p>-Dios de la noche -Guardián de la primera catarata donde se creía nacía el Nilo -Dios alfarero que modelaba las personas con el lodo del Nilo</p>	

<p><u>Maat</u></p>	<p>-Hija de Ra</p>	<p>-Mujer, de pie o sentada</p> <p>-Pluma de avestruz</p> <p>-Mujer alada tras el reinado de Akhenaton</p>	<p>-Símbolo de la verdad, la justicia y la armonía cósmica</p> <p>-Concepto abstracto de justicia universal y equilibrio</p>	
<p><u>Mahesa</u></p>		<p>-Cabeza de león</p>	<p>Características solares</p>	




<p><u>Min</u></p>	<p>-Hijo de Ra o de Shu</p> <p>-Hijo de Isis y Osiris en algunas partes</p>	<p>-Falo erecto</p> <p>-Piel negra o verde</p> <p>-Con una corona de largas plumas</p> <p>-Flagelo</p> <p>-A veces se le representaba como un toro negro o un león</p>	<p>-Dios lunar de la vegetación, la fertilidad</p> <p>-Representaba la fuerza generadora de la naturaleza</p> <p>-Dios de la lluvia</p> <p>-Protector de comerciantes y mineros</p>	
<p><u>Mut</u></p>	<p>-Esposa de Amon</p>	<p>-Corona doble de buitre</p> <p>-Cetro de papiro</p> <p>-Anj</p> <p>-Tambien como vaca o leon</p>	<p>-Diosa madre del cielo</p>	




<p><u>Neftis</u></p>	<p>-Hermana de Isis y Osiris</p>	<p>-Mujer con su símbolo jeroglífico como corona: una cesta y una casa</p> <p>-A veces con las dos alas ya que con su hermana Isis llevaba a los muertos a la otra vida.</p>	<p>-Su nombre significa "señora de la casa", simboliza la oscuridad, la parte invisible, la noche, la muerte.</p> <p>-Asociada a Isis representa lo opuesto a ésta.</p>	
<p><u>Nejbet</u></p>		<p>-Buitre blanco con las alas en reposo</p> <p>-Corona blanca</p>	<p>-Diosa protectora de nacimientos y guerras</p>	
<p><u>Osiris</u></p>	<p>-Hermano y esposo de Isis</p> <p>-Padre de Horus</p>	<p>-Momificado</p> <p>-Piel verde o negra</p> <p>-Corona Atef</p> <p>-Cayado y látigo o cetro Uas.</p>	<p>-Dios de la resurrección</p> <p>-Símbolo de la fertilidad y regeneración del río Nilo, de la vegetación, la agricultura</p> <p>-Preside el juicio de los difuntos</p>	

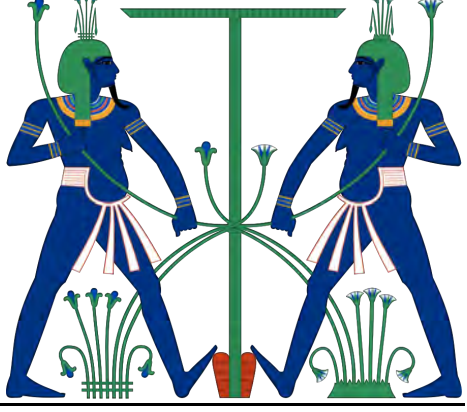


<p><u>Satis</u></p>	<p>-Primera esposa de Innum. -Junto a el y a Anubis formaban la "triada de la región de la catarata"</p>	<p>-Corona blanca -Cuernos de gacela o antilope -Con arco y flechas -Anj</p>	<p>-Diosa de la guerra, asociada a la inundación, fertilidad y el amor -Es "la que vuela como una flecha", simbolo de la corriente del Nilo -Considerada madre del Nilo y protectora del sur de Egipto</p>	
<p><u>Shu</u></p>	<p>-Esposo y hermano de Tefnut -Primera pareja engendrada por el creador</p>	<p>-Hombre con un tocado de pluma de avestruz o cuatro plumas -Cetro Uas -Anj -Como león o sosteniendo el cielo con una rodilla en el suelo</p>	<p>-Deidad cósmica que personifica el aire atmosférico y la luz</p>	

<p><u>Tefnut</u></p>	<p>-Hermana y esposa de Shu</p>	<p>-Cabeza de leona, con el disco solar</p> <p>-En Debod se la identifica con Sekhmet</p>	<p>-Encarna la humedad, representa el rocío</p> <p>-Asociada a las divinidades guerreras</p>	
<p><u>Thot</u></p>	<p>-Instructor de Horus</p>	<p>-Cabeza de ibis o como babuino.</p>	<p>-Dios de la sabiduría, la escritura, los hechizos mágicos y símbolo de la luna.</p> <p>-Anota los pensamientos, palabras y actos de los hombres para pesarlos en la balanza en el "Juicio de los Muertos".</p>	
<p><u>Wadjet</u></p>	<p>-Hija de Anubis</p> <p>-Amamantó a Horus</p> <p>-Protegió a Seth</p>	<p>-Mujer con la corona roja y el Ureus</p> <p>-Cobra sobre un cesto con la corona.</p>	<p>-Señora del cielo simbolizaba el calor ardiente del sol y la llama del fuego.</p> <p>-Diosa protectora del Bajo Egipto.</p>	

- Símbolos y vocabulario clave

<p><u>Anj</u></p>	<p>-Jeroglífico egipcio que significa Vida</p>	
<p><u>Cartucho</u></p>	<p>-Representación esquemática de una cuerda ovalada con los extremos anudados.</p> <p>-Rodeaban el nombre del Faraón o Rey, protegiéndolo así para la eternidad</p> <p>-Se llama así porque a los arqueólogos franceses que trabajaron en Egipto les recordaba a las balas</p>	
<p><u>Udjat</u></p>	<p>-Ojo que Thot le dio a Horus tras perder el ojo izquierdo en la batalla contra su tío Seth</p>	

<p><u>Maat</u></p>	<p>-Pluma: simbolo que representa a la diosa Maat</p> <p>-Simboliza la verdad, la justicia y la armonia cosmica</p> <p>-Usada en el "Juicio de los Muertos"</p>	
<p><u>Papiro</u></p>	<p>-Simbolo natural de la vida y el pantano primigenio</p>	
<p><u>Behedety</u></p>	<p>-"Señor del cielo", aquel que extiende sus alas abarcando el universo</p> <p>-Simbolo protector que se situaba en los dinteles de las puertas</p>	

<p><u>Hapy</u></p>	<p>-Representacion del rio Nilo como dios</p>	
<p><u>Ureus</u></p>	<p>-Cabeza de aspid o cobra</p> <p>-Emblema protector de muchos faraones quienes eran los unicos que podian portarlo</p> <p>-Atributo distintivo de la realeza</p>	
<p><u>Corona doble</u></p>	<p>-Corona formada por la corona del Bajo y del Alto Egipto</p> <p>-Representa la union entre el Norte y Sur del Imperio egipcio</p>	

- Situación geográfica: mapas



Egipto en África



Situación de monumentos

8.Actividades

- Ordena las imágenes (1,2,3) cronológicamente



- Sitúa una X en la opción que creas correcta

- V F El Templo de Debod estaba dedicado a Isis y Osiris
- V F Al templo podía entrar todo el mundo
- V F Adijalamani era un faraón
- V F Los relieves estaban policromados
- V F El templo se construyó en el Delta del Nilo
- V F En la capilla mammisi se celebraba la fiesta del nuevo año
- V F El templo de Debod llegó a España en 1970

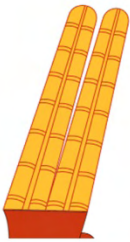
- Relaciona las siguientes imágenes con los nombres que aparecen junto a ellas (unir con flechas)



Isis



Amon



Anj



Maat

-Rellena los huecos con las palabras adecuadas.































- Augusto y _____ fueron los emperadores que ampliaron el templo.
- Uno de los Ptolomeos y su esposa llamada _____ tambien ampliaron el templo.
- Ra-Horus behedeti era un simbolo que servía para _____ y se colocaba encima de _____.
- La sala "Mammisi" estaba dedicada a la diosa _____.
- Isis era la madre del dios _____.
- El dios de los muertos y la fertilidad se llamaba _____.

-Sopa de letras: encuentra el nombre de 8 elementos arquitectónicos vistos en el Templo de Debod.

CRIPTA GOLA CAPILLA NAOS PILONO MAMMISI



- Alfabeto egipcio. Escribe tu nombre con estos símbolos jeroglíficos.

 A	 B	 B	 C	 D	 E
 F	 G	 H	 H	 I	 J
 K	 L	 M	 N	 N	 O
 P	 Q	 R	 S	 T	 T
 U	 V	 W	 X	 Y	 Z

-Dinastias

Dinastía macedonia 332-305 a.C.

-Alejandro III (Magno) 336-323 A.c.

-Pilipo Arrideo 323-317 a.C.

-Alejandro IV 323-310 a.C.

Período Ptolemaico

-Ptolomeo I 305-283 a.C.

-Ptolomeo II 283-246 a.C.

-Ptolomeo III 246-221 a.C.

-Ptolomeo IV 221-203 a.C.

-Ptolomeo V 203-181 a.C.

-Ptolomeo VI 181-145 a.C.

-Ptolomeo VII 145-144 a.C.

-Ptolomeo VIII y Cleopatra II 170-115 a.C.

-Ptolomeo X 116-80 a.C.

-Ptolomeo XI y Berenice III 107-88 a.C.

-Ptolomeo XII 80 a.C.

-Cleopatra VI 58-57 a.C.

Y Berenice IV 58-55 a.C.

-Ptolomeo XII (restaurado) 55-51 a.C.

-Ptolomeo XIII 80-51 a.C.

-Cleopatra VII 51-30 a.C.

-Ptolomeo XV 47-44 a.C.

Período romano

-30 a.C.-395 d.C.

-395-642 Egipto pasa a formar parte del Imperio Romano oriental (Bizancio).

9. Bibliografía

- Baines, John y Málek, Jaromir: Egipto. Dioses, templos y faraones. Vol. I y II. Ediciones del Prado, Madrid, 1992.
- Blanco Freijeiro, Antonio: El arte egipcio(I). Historia 16, Madrid, 1999.
- Devauchelle, Didier: La Pierre de Rosette. Éditions Alternatives, Paris, 2003.
- Dewachter, Michel: Champollion. Un Scribe pour l'Égypte. Gallimard, France, 2005.
- Fagan, Brian M.: ¡Descubrimiento! Los nuevos tesoros de la arqueología salen a la luz. Blume, Barcelona, 2007.
- Hodge, Susie: 50 cosas que hay que saber sobre arte. Ariel, Barcelona, 2012.
- Sen Montero, Felipe: Egipto. Historia y costumbres. Colección: Biblioteca breve, Edimat Libros, Madrid, 2012.
- Schulz, Regine y Seidel, Matthias: Egipto. El mundo de los faraones. Könnemann, Colonia, 1997.
- Vercoutter, Jean: À la recherche de l'Égypte oubliée. Gallimard, 2006.
- VVAA: Debod. Tres décadas de historia en Madrid. Museo de San Isidro, 2005.
- Wildun, Dietrich: Egipto. De la prehistoria a los romanos. Taschen, Colonia, 2001.
- Wilkinson, Richard H.: Cómo leer el arte egipcio. Guía de jeroglíficos del antiguo Egipto. Crítica, Barcelona, 2000.
- Wilkinson, Toby: Vidas de los antiguos egipcios. Blume, Barcelona, 2007.

Webs de interés

- www.artehistoriaegipto.blogspot.com
- www.aedeweb.com
- www.claseshistoria.com
- www.delazecalameka.blogspot.com
- www.edicioneslalibreria.es
- www.egiptoaldescubierto.com
- www.egiptologia.com
- www.egiptomania.com
- www.equred.com
- www.excavacionegipto.com
- www.fotolog.com
- www.madrid.es
- www.metmuseum.org/collections
- www.museoegizio.it
- www.museumkennis.nl
- www.nachoares.com
- www.ojodigital.com
- www.quadernsdigital.net
- www.sobregipto.com
- www.unaventanadesdemadrid.es
- www.uned.es
- www.wikipedia.org

Documentales

- Los orígenes de Egipto: del caos a los reyes. Discovery Channel y otros.
- Las Pirámides de Giza. Canal Historia
- Ramsés el Grande. Canal Historia
- Egipto eterno: en busca de las tumbas perdidas. National Geographic
- Ajenaton: El rey hereje de Egipto. Canal Historia
- El mundo de Cleopatra. Egipto, una civilización fascinante

- En busca del Antiguo Egipto: grandes hombres de la egiptología: Barón Vivant Denon, Jean F. Champollion, Giovanni B. Belzoni, Karl R. Lepsius, Auguste Mariette, Sir Gaston Masperó, Sir William M. F. Petrie, Lord Carnarvon, Howard Carter, George A. Reisner, Pierre Montet, Zahi Hawass.

Películas

- Asterix y Obelix: misión Cleopatra. Dir. Alain Chabat.
- El Príncipe de Egipto. Dreamworks.
- The Mummy. Dir. Stephen Sommers.
- El Rey Escorpión. Dir. Chuck Russell.





Madrid, un libro abierto